

Հ. ՍԵՐՈՎԱԲԻ ՎԱՐԴ. ՏԵՎՐԻՇԵԱՆԻ ՄԱՀՐ

(Միւթէվէֆաի միւսախիշիկի վէֆաթը միւսախիշիկի, ճէնազէ ալայը սըրա-սընտա, կարապետ էֆ. Յ. Պասմանեան նամ գաթ թարաֆընտան աթիւթէքի մէ-գալէ գրաաթ օլունմուշ տուր)

Հայ գրականութիւնը կորոյս իւր լու-սաւոր աստղերէ մին, հայ հանճար մըն ալ մարեցաւ:

Բարէ, ոչ եւս է մեր լեզուազէտ բա-րեկամն Հ. Սերովբէ Վ. Տէրվիշեան. ոչ եւս պիտի օգտուինք անոր մշակած գըծ-ուարակնձիւն գիտութեանէն. . . աւաղ, թաւա նա մեր ձեռքէն:

Երեկ գիշեր լսեցի գոյժդ, ո՛ր սիրեց-եալ, և կայծակնահար մնացի. արհա-մարհեցի այն գիտութիւնն որուն անու-նը թճկոյթիմ եւս դրած մարդիկ, այն տղայ գիտութիւնն որուն շնորհիւ պա-րէնա ալ կը հայթայթեմ. այո՛, տղայ գիտութիւն, և մինչեւ իսկ կը համար-ձակիմ ըսելու՝ սամղայի՛ն վիմալի մէջ գի-տութիւն, որ երեկուան առոյգ ու կայ-տա՛ւ մարդը այսօր դադարէն մէջ կը խանարհեցունէ:

Անցեալ օր կ'ըսէի թէ «Հնդեւրո-պական նախալեզուի ընդարձակ և կա-տարեալ ապագորութիւն մը պիտի ընեն», ըսէ՛, կ'աղաչեմ, ո՛վ պիտի ընէ այժմ, ինչո՞ւ այդքան շուտ արհամարհեցի զայն, բարեկամս, ինչո՞ւ հրաժարե-ցար կեանքէ՛. զի դեռ պէտք ունէինք զու պտուղներդ: Բաղդատական լե-զուագիտութիւնն՝ առաջին տնգամդո՛ւ ծանօթացուցի մեր Ազգին. հիմայ ալ հե՛տք կը տանիս, թէ կը կտակեն հո-գեւոր հարազատիդ՝ Հ. Գաբրիէլ Մէնէ-վիշեանի:

Սակայն միտթարութիւն մը կուտայ մեզ մեր Գրիտոնեայ Եկեղեցին, և ա-նո՛վ միայն կրնանք ամոքել մեր սրտին ցաւն—թէ Աստուած կոչեաց զքեզ. ու-րեմն երթաւ բարեա՛ւ, սիրելի. ար-ցունքս իբրեւ պսակ կը դնեմ հողակոյ-տիդ վրայ:

ՆԱՐԻՃԻՆԵ

ՕՆ ԻԻՉԻՆՃԻԻ ԼԷՕՆ ԲԱՐԱՍ

Նուվէ Բրէս Լիպր զազէթասը՝ օն իւլիւնձիւ Լէօն բաբա հազրէթ-լէրինին, Ս. Պետրոսուն քիւրսիսի-նէ գուուտ իթմիշ օլան էն պիւ-եիւք բաբանն զիքրի ճէմիլի չէրէ-ֆէնէ օլարագ բէք իթտիրտիկի սանձմտէն պահալա, միւշարիլէյճ օն իւլիւնձիւ Լէօն բաբա հազրէթ-լէրի իլէ իւլիւնձիւ իննօսան բաբա պէյնիսէն ըուհա մէվճուտ օլան եազընըղը իշար իլլէմիշ, վէ տէմիշ տիր քի, «Օն իւլիւնձիւ Լէօն բա-բա՝ իւլիւնձիւ իննօսան բաբա կիպի մէշհուր պիր ալիմ, վէ անըն կիպի պիւեիւք պիր տիրօմաթ տըր, վէ էկէր իւլիւնձիւ իննօսան բաբա՝ քէնտի գէմաննտա, Բաբալըղըն հիւքիւմէթի ճիւմանիեհիսի էսաւընը ֆիլիէն վիճուտէ կէթիւմէկէ չալըյ-մըշ իսէ, չիմտիքի բաբա տա, կեա՛հ պասիթէթ քեարանէ միւսաաաաթեար-լըդ, վէ կեա՛հ գալի պիր մէթանէթլէ, Գիւրսիի չէրիֆին հիւքիւմէթի մա-նէվիեհիսիին եէնիտէն իպդա իլէ, բաբանն տինտարան իւզէրինտէքի

նուֆուղունը օլտէրէճէեէ կէթիւմիշ տիր քի, «նուֆուղ՝ հէր կէօնա հիւքիւմէթի ճիւմանիեհիսի մուա-վէնէթիւնտէն մահըում պուլունմադ-լա պէրապէր, իւլիւնձիւ իննօսան բաբանն զէմաննտա պուլունը օլ-տուղու հուտուտու զիւտտէսիլլէ ալմըշ տըր»

Իթալիա գրալը՝ աեան վէ մէպու-սան մէճիլիլէրի ըէյիւ վէ ազաւընը յուկարը էֆրէնձիւնին իլք կիւնիւ գապուլ իլէ, բարլամէնթօ ազաւը-նըն, մէմիւքէթիւն աճվալը մալիեէ վէ իգօնօմիգիւեհիսիին իսլահնա չալըյ-միշ օլտուգլարընտան տօլաեը թէ-չէքքիւր, վէ տիւէլի միւթթէֆի-գա իլէ ագտ օլունան թիճարէթ մուահէտէլէրի՝ Մէճիլիսի մէպուսան վէ աեան թարաֆընտան թատիգ օլունարագ, մէնաֆիի մալիեէ նօգ-թալի նազարընտան հիւսնի նէթիճէ-լէր իսթիհսալ գըլընաճաղը հագ-գընտա իւմիսի պէրքէմալ պու-լունտուղունու, վէ էվրօքա աճվալը ումուսիեհիսի՝ սուլհ ու միւսալէմէթ իւզրէ պուլունտուղունու, վէ թիճա-րէթ մուահէտէլէրինին մէվըր իճ-րաեէ վազընձա պիր կէօնա թէէ-լիւր վուգուա կէլմէեէճէկիսի պէ-եան իլլէմիշ տիր:

Երեւն պու միւնասիպէթլէ իթա-լիա գրալը՝ Մէճիլիսի մէպուսան ըէի-սիլիին նութգոււնա ճէվապէն, պա-զը մէվատըր գանուսիեհիսիին իսլա-հը լիւզուսուսու պէեան, վէ պուն-լարտան մաատա պազը իսլահաթը բօլիթիլիեէ վէ իգօնօմիգիւեհիսի իճ-րասը տալիս միւգթաղի իտուկիսի տէրմիեան իթմիշ տիր:

Մաճար մէճիլիսի վիւքէլասը ըէիսի գօնթ Չաբարի՝ Լիպրալ ազաւընը գապուլ իթտիկի սըրատա, պիւտ-ճէտէ մուվապէնէ հուսուլիսի, վէ պիր թագըմ թիճարէթ մուահէտէ-լէրի ագտ օլունտուղունու պէեան իթմիշ, վէ եազընտա իճրա օլունա-ճադ ինթիսապաթտալիպէրալարըն մազհարը զալէպէ օլաճադարը իւ-միտիսի տէրմիեան իլլէմիշ տիր:

Պրանսատա 1893 սէնէսի պիւտ-ճէսիլին թանգիմի իլին պիլճիւլէ տէվալիլի հիւքիւմէթին թէքիլիֆա-թը նէտէն իպարէթ օլաճադ իսէ, պիր կէօնա թէէլիւրէ մէյտան վէ-րիլմէք իւզրէ սիւրաթը միւմըինէ իլէ մալիեէ նէվարէթիւնէ պիլտի-րիլմէսի՝ տէվալիլի մէվըր ըէեէ եա-զըլմըշ, վէ չու հալտէ իճթիմաի ա-տիլին իպթիտալարընտա էվրազը մաթլուպէնին վիրուտի մէմուլ պու-լունմուշ տուր:

Բուսիանըն՝ Ալմանիա իլէ թիճա-րէթ մուահէտէսի ագտիլին մուվաֆ-ֆագաթ իլլէտիկի, վէ Բէթրէս-պուրկտա միւզաքէրաթա պալա-նըլըղը չայաալը պիտալ ու էսաա տըր:

Ամէրիգա տէյիլմէնձի էսնաֆը թարաֆընտան Բուսիա գաճըգէտէ-կեանընա իւանէթէն իթա օլունան

3 պիր թօնէլաթօ ուն պիր վարօ-րա թահմիլէն Բէթրէսպուրկա կէօն-տէրիլմիշ տիր:

Պէրլինտէ սօն պիր հաֆթա գար-ֆընտա էնֆիլէնցա վուգուաթը զիւտտէլէյմիշ տիր: Իսվէճ վէ նօր-վէճ մէմիւքէթիւնին բալիթալիթը օ-լան Սթօգօլմ՝ շէհրինտէ էնֆիլէնցա խասթալըղը էնտիլէ վէրէճէք պիր սուրէթ քէսպ իթմիշ տիր: Ա-մէրիգատա Համիլթօն շէհրինտէ 20,000 գատար էհալի էնֆիլէնցա-տան եաթաղա տիւշտիւկիւստէն, ֆապրիգալարըն նըսֆը գաբանմըշ տըր:

Մ. Կլասթըն պու քէրէ 82 եա-շընը իքմալ իտէրէք, 83 եաշընա գատէմ պատըշ տըր: Միւշարիլէյճ եէվմի մախսուսը վէլատէթի շէնլի-կիսի պու սէնէ Պիարիլ գաապա-սընտա իճրա իտէճէք տիր:

Դեկտ. 7տէն պէրու Չինտէ ասը-լարա գարըր վուգուա պուլան մու-հարէպէլէրտէ, 50 սի բուէսսա օլա-րազ 2000 քիլի թէլէֆ օլմուշ օլ-տուղու Կազէթ տը Բէքրինտէ մու-հարէր տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 31 դեկտ. - Մէճիլիսի մէ-պուսան՝ Բէթրօլկաղը հագգընտաքի գարարընը մուհաֆաղա իթմէքլէ, մէճիլիսի մէքիւր իլէ Աեան մէճիլիսի արասընտա պազը մէրթէպէ միւշքի-լաթ գուհուր իթմիշ տիր:

Բարլամէնթօ՝ միւզաքէրաթը սալը կիւնիւնէ թաալիք իլլէմիշ տիր:

Մօսկուա, 1 յունիւլ - էնֆիլէնցա խասթալըղընը զուհուրի վէ գըթ-լըգտան միւսապ պիր չօգ քէօլիւ-լէրին իլտիհամը իւզէրինէ, մէրքէզի թիճարէթ օլան պազը շէհրիլէրտէ պիր չօգ պուլաղըդ իլլէթլէր զու-հուրա կէլմիշ տիր:

Բէշթա, 3 - Պիրինձի էմանէթ սանտըղը վէգնէտարը Բիօնֆիսի նամ չախս՝ պիր միլեօն 60,000 ֆիօրին սիրգաթ իթմիշ օլտու զուհուր, տիւն թէլէֆի նէֆս իթմիշ տիր:

Աթինա, 2 - Մէճիլիսի մէպուսան՝ եէնի պիր թիճարէթ ահմանմէսի իւզէրինէ միւզաքէրէ իթմէք մադ-սէտիլլէ Պրանսա իլէ մէվճուտ օլան չիմալիլի թիճարէթ ահմանմէսիլին միւտտէթիլին 5 այ թէմտիտ իթմէ-սիլին հիւքիւմէթէ միւսաաաթ իթ-տիքտէն սօնրա թաթիլի մի-զաքէ-րաթ իթմիշ տիր:

Բարիս, 2 - Թան զազէթասընը պէեանընա կէօրէ, Եունանիսթան՝ Պրանսաեա է՛ն զիւտտէ նալիլի միւ-սաատաթ օլան միլլէթ բուսուսը ու-սուլիլին թաթպիք իթմիշ տիր: Պը-րանսա՝ Եունան հագգընտա էն ազ ֆիւտալիլ թարիֆանըն 6 այ տահա իսթիմալիլին գարար վէրմիշ տիր: Պու միւտտէթտէ Եունան՝ ումուսի թարիֆանըն պազը նօգթալարընը թէնզիլէ մէճպուր տուր: Եունտ իլէ իճրա օլունան միւզաքէրաթ բազար

իլթէսի կիւնիւ խիթամ պուլտադ-վէ Միւնձթէմիսի Ամէրիգա իլէ խու-սուսի պիր մուգալէլէնամէ ագտ օլունաճադ տըր: Պէլճիգա, Հօլան-տա վէ իգվիցէրիա իլէ իճրա օլու-նան միւզաքէրաթ՝ միւսապիտ պիր սուրէթտէ ճէրէեան իթմէքտէ օ-լուպ, եալընըդ Խաբանիա միւզաքէ-թընտա պիւեիւք միւշքիլաթ վար տըր:

Բարիս, 3 - Գարգաուօն բիսգօրօ՝ ուն՝ մէզահիպ նազըրընտան բուխ-սաթ ալմագաւըղըն Բօմաեա հարէքէթ իթմիշ օլմաղլէ, նազըրը միւշարիլէյճ՝ բիսգօրօսուն միւտտէթի զայպուպէ-թի նիսպէթիւնտէ մաալընըն պիր գըսմը թէվգըֆ իտիլմէսիլին էմը իթմիշ տիր:

Բէթրէսպուրկ, 2 - Մէճիլիսի նա-հիլեէ իճթիմալիտէ պէլէտիեէ ըէ-յիսի՝ Լիպան գօմիսէրի մարիֆէթիլ-լէ իճրա օլունան ուն միւզաեաա-թընըն գարարարընը գաբամագ իւզ-րէ մէճիլիսի պէլէտիեէ ազալարընըն 100,000 բուպիլ թէէտիեէ իթմիշ օլտուգլարընը պէեան իթմիշ տիր: Բիվաեէթէ կէօրէ մէրգում գօմիսէր՝ թահթը թէվգըֆա ալընմըշ տըր: Պու մաատէսիլին թահգըզը իլլին մէճիլիսի մէքիւր՝ պիր գօմիսիօն նասպ իթմիշ տիր:

Օրէլ-Կրթաղի տէմիր Եօլունըն բուսի սէնէ պաշընտան իթիպարէն հիւքիւմէթիւն եէտը թասարուսթըն-տա պուլունաճաղընա տալիլի պիր գանուս նէշը օլունմուշ տուր:

Պէրլին, 2 - Կազէթ տը լՊման-եը տիւ նօր զազէթասը՝ Խաբանիա հիւքիւմէթիլին թիճարէթ մուահէ-տէլէրինի յունիւ 30ա գատար թէմ-տիտ թէքիլիֆիտէ պուլունտուղուն-նու թէէմին իթմէքտէ, վէ իտիսալ գըլընան իսթիլթօ բուսուսընըն չիմ-տիքի միգտարընը արթըրմաճադ մէշընթ պուլունտուղունու պէեան իլլէմէքտէ օլուպ, Ալմանիա իսէ, թէքիլիֆի մէքիւրու ըէտտ իթմիշ տիր:

Բէթրէսպուրկ, 3 - Գաֆգաուիա-տա ֆազալա հուպուպաթ միգտարը-նա տալիլի ժէնէրալ Անէնգօֆուն թանգիլմ իթտիկի բաբօր սուի թէէս սիր հաւըլ իթմիշ տիր: Օրալարտա պուլունանէ իճթիւթաթ պուլաղալըն միգտարը անճադ 40 միլեօն օլտու-ղունու պէեան իլլէմիշ տիր:

Մատրիտ, 3 - Գարօլին աաալա-րը տէնիլիլին ճիլէթի չըմալիեհիսի-տէ քեալիլն պիր թագըմ աաալա-րըն ճաբօնիա թարաֆընտան իշ-ղալընա մուսալիֆէթ իթմէք իւզ-րէ, օ սուլարա հարպ սէֆինէլէրի կէօնտէրիլմէսի Խաբանիա տէվլէթիւ-ճէ գարարալաղընըլմըշ տըր:

Ի Ե Ա

Կէրէք Տէրիսաաաթէթտէ վէ կէրէք թաղարտա պուլունան վէ ապօնըման վատէլէրի հըուլ իթմիշ օլան միւհթէ-րէմ ապօնէլէրիլմիլլին թէէտիեէ տէյնէ միւսաաաթարընը ըէճա իտէրիլ:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մէքթէպի միջին դասարանի շահանէ Թրանսպարենտ վէ Մէքթէպի Սուլթանի Լաթիֆէնէ մուսուլմաններն Մ. Ժիւմէն Լէսպանէ հիւնճիւրիւթպէ-տէն Մէքթիսի նիշանը զիշանը իհսան պուրուլմուշ տուր:

—Վան վալիի ճէտիտի Պահրի բաշա հաղթէթլէրի էվլէլէրի կիւն մապէյնի Հիւմաեուեա պիւլազիմէ, մէ-մուրիեթի ճէտիտէսինտէն տօլաեը իյթիսի վաղիթէի թէշէքքիւր իյլէ-տիկի կիպի, տիւն տալի Պապը Ա-լիտէ, սատարազամ, տախիլիեթ վէ իտարիիեթ նազըրլարը բաշալար հա-զարաթընը զիւարէթ իյլէմիշ տիր:

—Տէվլէթի Ալիեթ իլէ Բուսանիա կէօմրիւք թարիֆալարընը թանզի-մէ մէմուր գօմիսիօն իքմալը վաղի-թէ իլէ, մազպաթապընը բուսուլաթ էմինի Հասան Ֆէհմի բաշա հաղթէթ-լէրիեթ թագաթիմ իյլէմիշ տիր:

—Թրապիզօն վիսաեթի տախի-լիստէ ճանիկ սանճաղըյա Օրտու գազասընտան մըսըր պուլտալընը իխրաճը մուվազգաթէն մէն իտի-միշ տիր:

—Իզմիտ վէ էնգարէ տէմիր Եօ-լու իսաթթընը թէքմիլ պօլուճնա ամէլեթը թիւրապիեթ վէ ինշա-թը սէնալիյեթի թէմամիլիէ իքմալ իտիմիշ օլտուղու, վէ էսկէ-շէհրէ գատար չիպուգլար վազ իտիլիպ, պիր սէպէպի ֆէվգէլտտէ օլմաթըր թագաթիտէ, կէլէճէք օգոստոս ա-յընտա Հայտար-բաշատան էնգարէ-եթ գատար տէմիր Եօլ իլէ կիտի-լէպիլէճէկի՝ Մօնիթէօրիւն ճիւմէի թահգըգաթընտան պուլուճնուշ տուր:

—Տէօրտիւնճիւ (Եանի Էրզինճան) օրտուի Հիւմաեուեա տախիլիստէքի արազիտէ կէլէճէք մարտ 1տէն ի-թիպարէն ֆէշնի հարապ ուսուլիսնէ Եօլլար ինչա օլուճնաճագ տուր: Պու պապտէ 348,000 լիրաի օսմանի սարֆ օլուճնաճաղը թախմին իտիլ-միշ տիր:

—Պու սէնէ Այտընտա զէյթին էօյրիւ 18,700 լիրաեա Միտիլի պանգասընա իհայէ գըլընմը տուր: Մահսուլը մէգքիւր էօյրիւնիւն 650 պին օգգաեա պալիղ օլաճաղը հի-սապ օլուճնուեօր:

—Խըտմէթքեարան տախիլիստէ տիեթ գատար էվլէրտէ խըզմէթէ թախիլիստէ իթտիկի շախսարտան մէ-սարիֆ հազգը օլարադ 2 մէճիտիէ արապտա իքէն, պուճնտան պէօյլէ շէհրիմիդ ճիւլարարընտա պուլտու-ղու Եէլլէրէ թախիլիստէ իյլէտիկի խըզ-մէթիճիլէրտէն 20 վէ շէհրիմիդ տա-խիլիստէ իսէ 10 զրուշ արապընա Շէհրի էմանէթիսնէ գարար վէրիլ-միշ, վէ պու գարար՝ Տախիլիստէ նէ-զարէթիսնէ թէպիլիղ օլուճնուշ տուր:

—Մանաթըրտան միզան իւլ հէ-վա՝ սըֆըրտան 15 տէրէճէ աշաղը տիւլիլիշ տիր:

—Իւսկիւպ, Բըզըրին վէ Բըիշթի-նատա էնֆիլէնցա գուհուր իթմիշ, վէ սօն իքի մահէլտէ չիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ պուլուճ-մուշ տուր: Գօսօվա վալիսի պու խաթթիլիկէ թուլթուլմուշ տուր:

—Սիվաս վիլայէթի սանտըքքեա-րը Անդրանիկ էֆ. 384,000 զրուշ զիմէթիսնէ կէշիթիլիստէն, Տէքի-սաաթէթտէ պուլուճնա քէֆիլիսին էմալը հիւքիւմէթէն միւսատէրէ գըլընմը տուր:

—Բուսիստա Պէսիմէ վէ Գատիր Ֆէյզուլլահ նամ գարընտալարըն գաթիլի օլուպ, պատէլ մուհաքէմէ Սիպէրիաեա նէֆի իտիլմիշ օլան նէրիման Ղարպան օղու նամ շախս ֆիլար իթմիշ օլմաթըյա, մէրգու-մուճ արանըլպ թուլթուլմաթը Բու-սիա սէֆարէթիստէն խարիճիեթ նէ-զարէթիսնէ վէ անտէն իճապ իտէն տէվաթիլիստէ իշար գըլընմը տուր:

—Շանեաւտա թախսա թալաշօ նամ հայտուա, պուճնտան ազտէմ պիր քէրէն աֆլ իտիլմիշ իքէն, Եէ-նիտէն հայտուալուղա ճիւլէթ ի-տիլպ, տէրաթէթ օլուճնալըյա, պու քէրէն շէհրի մէգքիւրտէ ասըլ-մըշ տուր:

—Բանկալիսի սէքէնէսինտէն միւ-թէպէր պիր Էրմէնի ֆաթիլեաթընա մէնտուպ 28 եալարընտա Մ. Թ... իսմինտէ պիր կէնճ, կէշէն կիւն ը-վօլլէր իլէ թէլէթի նէֆա իթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, գուրչուճ շալըպ, տիւլարա սարլանմիշ տուր: Մէրգու-մուճ պու հարէքէթի գալպէն քէ-տէրլէրիսնէ իսնատ իտիլիեօր:

(Իսթանպուլ)

ԳՕԼԵՐԱ

Դեկտ. 19 տա Շամտա 3 վուգուաթ վէ 2 վէֆիեաթ, 20 տէ քէշալիք 3 վու-գուաթ վէ 2 վէֆիեաթ, դեկտ. 13 տէ Սալիկէտէ պիր վուգուաթ վէ պիր վէֆաթ օլմուշ, վէ 16 տա Սալիկէ իլէ Տիվօր գարիեթլէրիստէ հիշ պիր վու-գուաթ օլմամըշ տուր: Նամէ քէշիլտէ տալի գօլտա գուհուր իտիլպ, չըքան հաֆթա 4 վուգուաթ օլմուշ տուր: Դեկտ. 17 տէ հիշ պիր վուգուաթ օլ-մամըշ տուր:

ՆԻՉԱՄՆԱՄԷ

Կէօմրիւք մուսմէլաթընա տալի թան-գիմ իտիլիպ, մէլիյեթի անգեամընա պիլիսթիլիստէ իրատէի սէնիյեթի հաղթ-թի Բատիշանի միւթէալիք վէ շէրէֆ-սուտուր պուլթուլմուշ օլան նիզամմաթ սուրէթիստէն մապաւտ:

Իտիլալի մէճաղ օլան մուհիմմաթ

Էվլէլա, իտիլալի մէճաղ օլան էսի-հալարա մախսուս օլմադ իւզրէ պէհէր սիլահճը տիւքքեանը ինչն հէր նէ չաբ-տա օլուր իսէ օլսուճ, սէնէվի 4500 ա-տէտ մատէնի վէ եա թապէլապը մատէն մուգալալը տօլու ֆիլէնք:

Սանիէն, իտիլալի մէճաղ օլան էսի-հալարա մախսուս հէր նէ չաբ վէ միգ-տարտա օլուր իսէ օլսուճ, թէհի մա-տէնի վէ եախօտ թապէլապը մատէն մուգալալը ֆիլէնք գօվանլարը:

Սալիսէն, մէճու օլան էօլիհաի սա-գիլէ գարսիւլէրիստէն մատա հէր նէվ էհիլհա վէ գօվան գարսիւլէրիստէն Ֆիլ-պէր վէ պու գապիլտէն օլան քիւշիւք չաբը էսիլհաեա մախսուս ֆիլէնքէր:

Բապիան, հէր նէվ ալ սաշմաթ:

Իշպու ճէտլէլտէ մէգքիւր վէ միւն-տէրիճ օլմաեան պիլիլիստէն էսիլհա վէ էսիլհա ալէաթ ու էտէվաթըյա ճէպ-

հանէ, վէ հէր նէվ պարուլթ իլէ տինա-միթ ֆուլմի-գօթօն ազօթիք թապիր օլուճնա բամուգ պարուլթ վէ նիթրօ-կիլիսին վէ նիթրաթօ-ֆիլիսինաթ մի-սիլու պարուլթ Եէրիսն իսթիմալ օլու-նուր, վէ պուճնտան պէօյլէ իսթիլա օ-լուճնաթ օ իշի կէօրէպիլի պիլիլիստէ թէրքիպաթ վէ լաղըմ ֆիթիլէրի վէ էմալի բաթլարըն էճազ վէ թապիլիէ գըլընմըշ վէ գըլընմամըշ կիւլէրիլէ վէ գըլարաթ տը րօթաւ սէմու տուր: Ան-ճազ սէնաթա խալի կէթիլիլիստէմէք իշին Թօրսանի ամիրէ՝ Տէրիսաաթէթ-ալ վէ վիլաեաթտա իսթիլեաճը օլան-լարըն իտէնէքէրի թալէպ իւզէրիսնէ սալտ վէ թաշ պարուլթու իլէ օնա միւ-մասիլ էճաղը սաթաճազ, վէ իճապ ի-տէն մահէլլէրտէ մաղազա իթթիլապի-տէնէք տիր:

Շուրաթը մուգարրէր տիր քիլ զիւրաթ վէ սէնաի իլէ էվլէրտէ գուլլանմաեա մախսուս օլան ալէաթը գաթիլանըն քէ-մաֆի իս սապըք իտիլալիստէ տէվաթ օ-լուճնաճագ տուր:

Քեաֆիլի էլէքեալտէ թիլթիլիսն իլէ թուզըն մէմալիքի Շահանէեթ իտիլալ վէ թրանսիթ սուրէթիլիլէ իմարը մէն օլուճնալ, մէճու գալաճագ տուր:

Իտիլալի մէճաղ օլան պիլիլիստէ էս-լիհա՝ կէօմրիւքտէ մուսպէնէ օլուճ-տուգտան սօնրա կէօմրիւք իտարէսի ճանիլիստէն մէճանէն վէ պիլա թէէ-լիլի սահիլիլիսն իսթիլեաթընա կէօրէ, պուճնաթա եա գուրչուճ մէօհիլիլիստէ սի-ճիմ վէ եա տամկա վաթթըմաթըյա իշա-րէթ օլուճնաճագ տուր:

ԹԻԻՃՃԱՐԻԵԷ

Բիեաթալըն աշվալը ումուլիստէսի կէշէն հաֆթաեա նիսպէթլէ օ գատար ըէվաճը տէյիլ իտի:

Վիրուտ իտէն 5 պին քիլէ սէրթ պուլ-տալ կէշէն հաֆթա ֆիեաթը իլէ քեա-միլէն սաթըլմըշ, վէ վիրուտ իտէն 10 պին քիլէ Եուլմաթ պուլտալ տախի Ֆիլիպէ մալիլիստէ պէհէր 32-33 զրուշա, վարնա վէ Պալըք մալիլիստէ պէհէր 30-31 զրուշա օլարադ սաթըլմըշ, վէ Եէտի կիւն գարֆընտա 3 պին քիլէ կիրգա վէ աղիմա պուլտալը տախի պէհէր քիլէսի 33-33 պշ. զրուշա օլմադ իւզրէ էլտէն չըգարըլմըշ տուր:

Ֆիեաթլարընտա թէտէնի կէօրիւլէն մըսըր, չալտար վէ Եուլաթ իւզէրիսնէ մուսմէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ պիլաթիս քիլէսի 14 զր. 10 բարատան 22 պին քիլէ արբա սաթըլմըշ տուր:

Ունա կէլիսնէ պու հաֆթա գարֆըն-տա մահալը միւսթէլիլիստէն 6 պին չուվալ կէլէրէք 4 պին չուվալը սաթըլ-մըշ տուր:

Ֆաթուլեա բիեաթալընտա պէհէր 100 գըլիստի 100-110 զրուշտան 2200 չու-վալ ֆաթուլեա սաթըլմըշ վէ էլտէն չըգարըլմըշ նօհուտ տախի 250 չուվալ-տան իպարէթ պուլուճնուշ տուր: Պու մալիս բիեաթալը ըէվաճըք վէ մէվճու-տու քիլէլի օլտուղու կիպի, ֆիեաթը տախի 43-52 բարա րատտէսինտէ տիր: Պուճնտան պաշա գըլիստի 102-110 բա-րատան 1600 չուվալ սիւամ, գըլիստի 36-37 բարատան 800 չուվալ գուշ օթու սաթըլմըշ, վէ քէլէն թօլտուճու, խաշ-խաշ, քէնտիր վէ բամուգ թօլտուլարը իւզէրիսնէ մուսմէլէ կէօրիւլմէմիշ տիր:

Պալըքա իրաճաթ էմթաաթըքա կէ-լիսնէ, թիլթիլի վէ խալը իւզէրիսնէ է-հէմիլիստէ պիլիլիստէ վուգուա պուլ-

մուշ, վէ գըլիստի 117 պշ. զրուշտան 7 սանտըք էսկի մահսուլ վիզիթալը Մա-լաթիա, գըլիստի 115 զրուշտան 15 սանտըք Եէնի մահսուլ թէլէլ Թօքաթ, Հաճիքէյ, վէ գըլիստի 110-114 զրուշ-տան 3 սանտըք էսկի մահսուլ թալաշն-լը վէ Պալըքէսիր քիլ ճէման 25 սանտըք աֆիօն, գըլիստի 33-37 զրուշտան 18 չուվալ իլէնմիշ Գալսէրիեթ վէ գըլիստի 27 պշ. զրուշտան 3 չուվալ իլէնմիշ Եէրիլ, վէ գըլիստի 18 զրուշտան 6 չու-վալ թապիլի Գալսէրիեթ գըլիստի 15 պշ. 15 զր. 30 բարատան 36 չուվալ սարը Գալսէրիեթ վէ գըլիստի 31 պշ. վէ 31 զր. 33 բարատան 31 չուվալ օրթա սարը Գալսէրիեթ քիլ ճէման 94 չուվալ քիլթը վէ գըլիստի 3 զրուշ 22 բարատան 40 չուվալ ճէհրի սաթըլմըշ տուր:

Մէվաթալը քիլիլիստէ կէլիսնէ, պու հաֆթա գարֆընտա 30 վարիլ պիրիսնի Նօման կէլիլ, վէ պէհէր 22 պուլուգ գըլիստի 1 լիրաեա օլարադ քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ մահալը սալիլի մէվրու-տաթ վէ մուսմէլաթը էհէմիլիստէն արի պուլուճնուշ տուր:

Գանթարիեթ էմթաաթընտան պու հաֆ-թա 1200 չուվալ գաշվ Վիրուտ իտիլպ, պէհէր 100 գըլիստի 10-13 լիրատան 300 չուվալ սաթըլմըշ, վէ վիրուտ իտէն 4 պին չուվալ թիլիստէ շէքէրիսն 2 պին մարգասընա կէօրէ 106-108 զու-րուշա, վէ պու հաֆթա գարֆընտա կէլէն 1500 չուվալ Բուճ շէքէրիսն 350 չու-վալը տախի պէհէր 102-103 զրուշտա սաթըլմըշ, վէ վիրուտ իտէն 500 չու-վալ րանկօն բիրիսնիսն տախի 300 իւ 125 զրուշտան սաթըլմըշ, կաղ իլէ մուլ իւզէրիսնէ ըէվաճը մուսմէլէ վուգուա պուլմուշ տուր:

(Թիեաթէթ Օտաթը զաղէթաթը)

ԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՐ

Գալաթա 24 դեկտ.

գ. ումուլի 23 դեկտ. գաթ. 20 02	
գ. 24 դեկտ. աշըլ. տուպը 20 08	
Իւնիֆիեթ գաթ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրադ 44 10	
« B. Բ. 25 15	
« C. Գ. 20 08	
Բուսմէլ չըմէնտըքէրի 64 87 1/2	
Ագէշ ֆալիդի 7 00	
Բաթըր 42 00	
Հէվալէսիդ 45 00	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՅԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ 8	
Իսթանպուլ պանգասը 4 30	
Սօսիթէ Ժէնէրալ 3 15	
Թրամվայ 6 30	
Սօսիթէ 0թթօման պանգասը 4 20	

ԱԳՉԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրաթ 100 զրուշտան Զր. Բր. 36	
Պէեաղ Մէճիտիեթ ֆարգը 107 98 00	
Մէթալիք » 101 10	
Պէշիլք » 101 20	
Ինկիլիք լիրաթ 109 36	
Ֆարաթալ լիթուճու 87 04	
Բօլ 93 00	
Գրէմից ալթուճու 51 15	
Գարպօն գալմէսի 9 25	
Թահվիլաթ Օսմանիեթ 76 32	
Թահվիլաթ Օսմանիեթ 77 08	

ԼՈՒՎՐ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Լուսին մաղազասը խտրեցին՝ չխոսեին գառար Հաճօրու լո չար-
ըսընտա պուլունան մաղազասընըն պուլ քերրե Պէյոլու ճատտէի
քէպիրինտէ Ժան Սթամաթխտախին մաղազասը գալըսընտա, վն
նանի պիրախանէսի եանընաւա ձեկտուբօրու մահլէլէ նազլ-
տիրմիշ օրտուղանու, վն կէս սննէ կրար պու սննէ տախի միւտի-
րինին էվթօրաան կիտէտը, էն միթէպէր լաւարիգալարտան ի-
նէքիլ, եհնէլիւ վն սնն լաւտաւ լաւտաւ տար ինէվար գուճաշար
կէթիլովիլ պուլունտուղուտու վն պու գուճաշարին վն սաիր կւ-
թաասընըն գանէթ էնմէ Փուլթէլ սաթթորըղընը, միւթէատ-
տուտ միւշթերիլէրինէ վն ալէլ ուտուտ էնպալէն իւան, վն պուլնճա
նանէլէր կէսաթէրմիշ օրտուղարը էնմիթէլ վն թէվէճնիւհիւ իպ-
րագէ տեգմա իտէճէթերինի մմուլ իլէ քեպիր Փալար իլէրի:

Ն. ԹԻՊԵՐԻՈՒՄ

Զեյ. — Մաղազամբզն մահէկի գատիմինին իւանը ձէտիտէ տէկին, տանթէլա, խարճ վէ սաիրէ սաթրչընա մախտուս օլարագ էսկի ետրինտէ պուլուննաճաղը տախի այրոճա պէեան օլունուր:

Cette réclame-annonce a été insérée par les soins de

ՀԱԶԸՐ ՄԷԼՊՈՒՍԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Վ. ԹԻՐԻՆԿ ԿԷ ՊԻՐԱՏԵՐՈՒՄ

Քհնսոր էմթաւարընըն ճինսի, Նէֆասէթի, վէ պի-
չիմյլէ մաարուֆ օղուպ, ՄԱԳՈՒՌ Յիեւլիւ ւարըյա
միւթւպէր միւթէրիլիսինն էնիյնէթի քեաւիլէսինն
տաթին քէսպ իթմիւլ օլմաւարընս, պիւր թաղքը շա-
շարթ իրանսթա ճաճէթ կէօյմլ-զիլէր:

ሆ ሁ ረ ኑ ረ ኑ ሮ ኑ

11 Ն. Գալաթա Գորաքէոյ մէյաանը Ն. 11

45

ԹԻՒՆԷԼ ԳՈՒՐԱԿԻՆՈՒՄ, Ճատտէի քէպիրոտ Ն. 105—111

19—20



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ

ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍՄՊՕՆՈՒ

Մին էլ գտաւիմ Գանձարտաւս բէք ալեւ սապօն թապիս վէ իմաւ
օլունտուղը ու մուսուս մալիւմիւ տիւր, կիրիտին խալիս գէյթին
եաղը վի նաթթօն վէ շորաք իլէ եաբըլաւ սապօնիւարը ճիւմէ ին-
տինտէ մաքալու վէ միւլթէպէր իթէն, պունըար պիւր հաշ սնէն տէն
գալու. Միտիլի ետրէմիտ, իյվալք վէ սալիւր մաճէլլէրէն թաթլիս
օլունմազաւ, վէ ֆիեաթընը էնվէն տիւշիւմէք իշին սօտա իլէ պիւր
նէվ տալըք թօրաղլը վէ պաւ մաճէնի կիպի ինսանիս տիւշին վէ սաշ
վէ թէշինէ գարաթ կէթիթիթի ճգալաթ գարըշտըըլմազաւ տըր, Պիւր
ճիւմէ մէմալիւքտէ էյնէվմ սաթըլմազաւ օլաւ սապօնիւար՝ էշալիլին
սաշարընը տօքմէքտէ, վէ չամաշըր տա նիւսեմէթ իւշ տէֆա եը-
գամալաւ շիւրիւթիւքտէ տիւր, Պուր կիպի թաթլիտ սապօնիւարը՝ սաշ-
լար տօքմէք սաշ գրան թաթլաթլըր կէթիթիթի տալիս ալ տէֆա տիւր:

Մարտիֆեթի անդամներն այն իմաստով ուղևորվեցին «Գրգռուկ տպագրության», զինված վե տիւրէր իշխն ֆայտնէլի օլտուղու կիպի, սաչարը տու ուգաթիւր վէ իսկհար Թապալիսի օն կիւն գաւառը շամաչըրտան չըգմաւ. սապալիւրնան ֆէնտալըրնտան իշմոնիք գաւառը հանըմարնան սաչարը տնօքիւլմ,քաէ իքէն, ուուումա պիր խըսամէթի միւֆէթէխըրէ օլմաւ իւգրէ կիւզէ աթթարիւրիւ իլէ իմաստ ուղևորնուչ օլան պու սապնան (սաչ կիւսմը) տէնիլիւն սու տախի գաւառըւրըմը օլտուղունտան, սաչարը տնօքմէքուէն մուհաֆազա խախէօր:

Գլխի էի ճշտորի սանտաբլա 4 դրուչա ֆիրուխթ օլունուպ, թաշ-
րատան տախի բեշեխեն սիրարբլ օլունուրաա, սերիան կեստեթրիլիր:
Ումումի տեթրոլիթ օ մահէլիի Դաթանպոլտա Ամաւ-ալթընտա 7 նիւ-
մէթրոլ մաղազամ օլտուղու զէ սաղու իտեշէլենի պիր միգտար ա-
լըպ իթ ճրուխէ իլլէլէի ի իլան օլունուր:



ՇԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տերաւատեք իդէ Բիշիշք—Զեքմէհէ արասընտա Խոճոշ քարիքասը, 1894 Հոկտեմբեր 1տէն իթիպարէն

Գ.Ա.Թ.Ա.Ր ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ		6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40 42 44 46																											
		ՍԱՊԱՀ										ՎԱԳԹՐ ՀԱՐԷԻԹ										ԱԳՇԱՐ							
Սթանպոլ	6 30	7 7 30	7 50	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30									
Գում-գարու	6 39	7 09	7 39	8 08	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 39	6 09	6 39								
Եէնի-գարու	6 43	7 13	7 43	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 13	11 43	12 13	1 43	2 13	2 43	3 13	4 13	4 43	5 43	6 13	6									
Սասաթիա	6 49	7 19	7 48	8 49	9 18	9 48	10 18	10 48	11 18	11 48	12 18	1 48	2 18	2 48	3 18	4 18	4 48	5 48	6 18	6									
Եէտի գուլէ	6 55	7 24	8 01	8 22	8 55	9 21	9 54	10 23	10 55	11 24	11 55	12 22	1 55	2 21	2 54	3 23	4 23	4 55	5 26	5 55	6 24								
Մագրի-բէյ	6 09	7 38	8 12	8 39	9 06	—	10 04	10 33	11 06	11 36	12 05	—	2 06	—	3 04	3 36	4 33	5 06	5 39	6 06	6 34								
Այ-Սթէֆանու	6 18	—	8 21	8 52	9 15	—	—	—	11 15	11 47	—	—	2 15	—	—	3 45	—	5 15	5 48	6 16	7 10								
Իււլիւք-Չէմէճէ	—	—	—	9 02	—	—	—	—	—	11 55	—	—	—	—	—	—	—	—	6 24	—	—								

[illegible]

Հաճովի քրեչի ք էշեա պիւա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր: — Հաճովի պիւեիւք էշեաեա կելինճէ պունլար անճագ Տէրիսաա յէթ իլէ Սադրի-բէյ արապընտա քեալին մէվգըլէր արապընտա ամէտալիւտ իտէն թրէյլէր իլէ նագլ վէ իրսալ օլունապիլճնէք տիր:

ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԻՏԻՐԻԵԷԹ